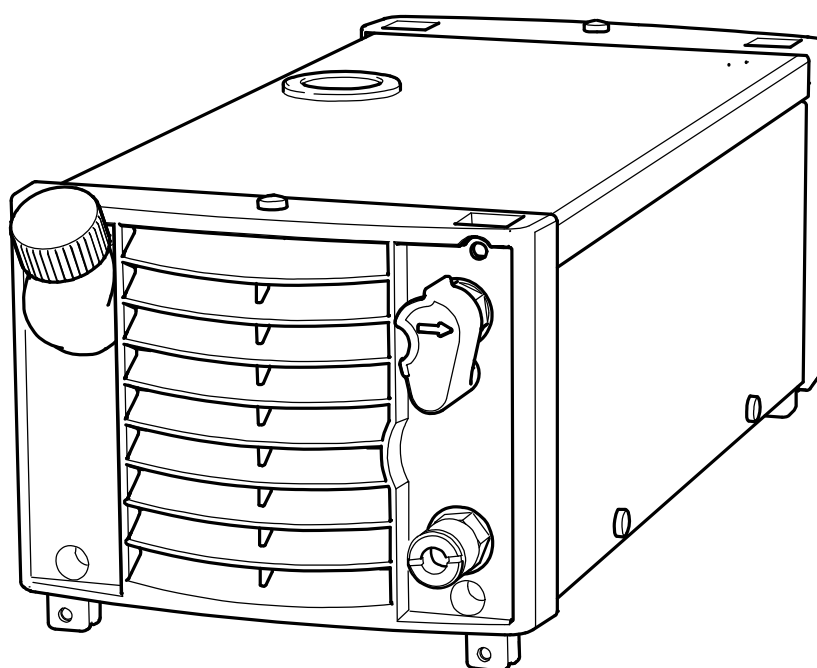


CoolMini



Gebruiksaanwijzing



DECLARATION OF CONFORMITY

According to

The Low Voltage Directive 2006/95/EC, entering into force 16 January 2007

The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007

Type of equipment

Cooling unit

Type of designation etc.

CoolMini from serial number 705 xxx xxxx (2007 w.5)

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representatives established within the EEA:

Name, address, phone, website:

ESAB AB

Lindholmsallén 9

Box 8004, 402 77 GÖTEBORG, Sweden

Phone: +46 31 509 000, Website: www.esab.com

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 60974-2, Arc welding equipment – Part 2: Liquid cooling systems

EN 60974-10, Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

2012-07-31

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Flavio Santos". The signature is stylized and somewhat cursive.

Flavio Santos
Clarification

Position

Global Director of Marketing
and Product Portfolio Equipment

1 VEILIGHEID	4
2 INLEIDING	6
2.1 Apparatuur	6
3 TECHNISCHE GEGEVENS	6
4 INSTALLATIE	6
4.1 Plaatsing	6
4.2 Netspanning	7
4.3 Lasapparatuur aansluiten	7
5 GEBRUIK	7
5.1 Aansluitingen	7
5.2 Wateraansluiting	8
6 ONDERHOUD	8
6.1 Inspectie en reiniging	8
6.2 Koelmiddel bijvullen	8
7 PROBLEMEN OPLOSSEN	9
8 RESERVEONDERDELEN BESTELLEN	9
MONTAGEVOORSCHRIFTEN	10
SCHEMA	13
POMPGEGENS	14
KOELGEGENS	15
BESTELNUMMER	16
ACCESSOIRES	17

1 VEILIGHEID

De gebruiker van een ESAB uitrusting draagt de uiteindelijke verantwoordelijkheid voor de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn voor het personeel dat met of in de buurt van de installatie werkt. De veiligheidsmaatregelen moeten voldoen aan de eisen die aan dit type uitrusting gesteld worden. De inhoud van deze aanbevelingen moet beschouwd worden als een aanvulling op de normale regels die van toepassing zijn voor een werkplaats.

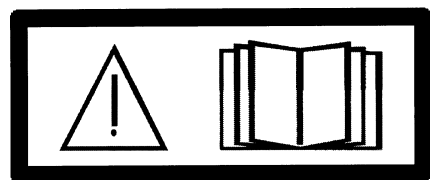
Alle handelingen moeten uitgevoerd worden door personeel dat goed op de hoogte is van de werking van de uitrusting. Een verkeerd maneuver kan tot een abnormale situatie leiden waardoor de operateur gewond kan raken en de machine beschadigd kan worden.

1. Al het personeel dat met de machine werkt, moet goed op de hoogte zijn van:
 - de bediening
 - de plaats van de noodstop
 - de werking
 - de geldende veiligheidsvoorschriften
 - de las- en snijtechniek
2. De operateur moet controleren:
 - of er zich geen onbevoegden binnen het werkgebied van de lasuitrusting bevinden, voor hij begint te werken.
 - of er niemand op een onbeschermd plaats staat wanneer de lichtboog wordt ontstoken.
3. De werkplaats moet:
 - doelmatig zijn
 - tochtvrij zijn
4. Persoonlijke veiligheidsuitrusting
 - Draag altijd de aanbevolen persoonlijke veiligheidsuitrusting, waaronder een veiligheidsbril, niet-ontvlambare kleding en veiligheidshandschoenen.
 - Draag nooit loszittende kleding zoals sjaals, armbanden, ringen e.d. die beklemd kunnen raken, of brandwonden kunnen veroorzaken.
5. Algemene veiligheidsvoorschriften
 - Controleer of de aangeduide retourleiders goed aangesloten zijn.
 - **Alleen bevoegd personeel mag aan de elektrische eenheden werken.**
 - De benodigde brandblusuitrusting moet gemakkelijk bereikbaar zijn op een duidelijk aangegeven plaats.
 - Wanneer de uitrusting in gebruik is, mag hij **niet** gesmeerd worden en mag er geen onderhoud uitgevoerd worden.



LET OP!

Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voor u overgaat tot installatie en gebruik.





WAARSCHUWING



De vlamboog en het snijden kunnen gevaarlijk zijn voor uzelf en voor anderen; daarom met u voorzichtig zijn bij het lassen en snijden. Volg de veiligheidsvoorschriften van uw werkgever op. Ze moeten gebaseerd zijn op de waarschuwingstekst van de producent.

ELEKTRISCHE SCHOK - Kan dodelijk zijn

- Installeer en aard de uitrusting volgens de geldende normen.
- Raak delen die onder stroom staan en elektroden niet aan met onbedekte handen of met natte beschermuitrusting.
- Zorg dat u geïsoleerd bent van aarde en van het werkstuk.
- Zorg ervoor dat u een veilige werkhouding hebt.

ROOK EN GAS - Kunnen uw gezondheid schaden

- Zorg ervoor dat u niet met uw gezicht in de rook hangt.
- Ververs regelmatig de lucht in de werkruimte en zorg ervoor dat de rook en het gas afgezogen worden.

LICHTSTRALEN - Kunnen de ogen beschadigen en de huid verbranden

- Bescherm uw ogen en uw lichaam. Gebruik een geschikte lashelm met filter en draag altijd beschermende kleding.
- Scherm uw werkruimte af met geschikte beschermmiddelen of gordijnen, zodat niemand anders gewond kan raken.

BRANDGEVAAR

- De vonken kunnen brand veroorzaken. Zorg er daarom voor dat er geen brandgevaarlijk materiaal in de buurt is.

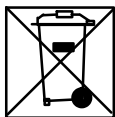
LAWAAI - Geluidsoverlast kan het gehoor beschadigen

- Bescherm uw oren. Gebruik gehoorbeschermers of andere gehoorbescherming.
- Waarschuw omstanders voor de gevaren.

BIJ DEFECTEN - Neem contact op met een vakman.

Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voor u overgaat tot installatie en gebruik.

BESCHERM UZELF EN ANDEREN!



Breng afgedankte elektronische apparatuur naar een recyclestation!

In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing hiervan overeenkomstig nationale regelgeving, moet elektrische en/of elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur naar een recyclestation worden gebracht.

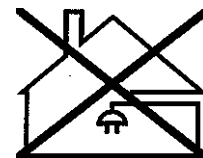
Als verantwoordelijke voor de apparatuur moet u zelf informatie inwinnen over goedgekeurde inzamelpunten.

Neem voor meer informatie contact op met de dichtstbijzijnde ESAB-dealer.



LET OP!

Class A-apparatuur is niet bedoeld voor gebruik in woonomgevingen waar de elektrische stroom wordt geleverd via het openbare elektriciteitsnet, dat een lage spanning heeft. In dergelijke omgevingen kunnen moeilijkheden ontstaan met de elektromagnetische compatibiliteit van Class A-apparatuur als gevolg van geleidings- en stralingsverstoringen.



ESAB heeft alle benodigde lasbeschermingsvoorzieningen en accessoires voor u.

2 INLEIDING

De koeleenheid **CoolMini** dient voor het koelen van TIG-toortsen.

Zie pagina [157](#) voor details over **ESAB-accessoires voor het product**.

2.1 Apparatuur

De koeleenheid wordt geleverd inclusief instructiehandleiding en 4 schroeven voor bevestiging aan een stroombron.

3 TECHNISCHE GEGEVENS

CoolMini	
Netspanning	230 V, $\pm 10\%$, 1~ 50/60 Hz
Primaire stroom	
I _{max.} 50 Hz	0,5 A
I _{max.} 60 Hz	0,7 A
Koelvermogen	
bij 230 V, 50 Hz	780 W bij 40 °C temperatuurverschil en waterstroom van 1 l/min
bij 230 V, 60 Hz	780 W bij 40 °C temperatuurverschil en waterstroom van 1 l/min
Geluidsdruk continu (A-meting)	< 70 dB
Soort koelmiddel	50% water / 50% mono-ethyleenglycol
Hoeveelheid koelmiddel	2,2 l
Maximale waterstroom	2,0 l/min
Zekering (traag)	2 x 1,6 A
Max. drukhoogte voor lastoorts	7 m
Q_{max}	
Maximale waterdruk	
bij 50 Hz	0,23 MPa (2,3 bar)
bij 60 Hz	0,23 MPa (2,3 bar)
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +60 °C
Transporttemperatuur	-25 tot +55 °C
Afmetingen, l x b x h	407 x 188 x 151 mm
Gewicht	
met watervulling	6,2 kg
leeg	4,5 kg
Beschermingsklasse behuizing	IP23 C

Veiligheidsnorm

De **IP**-code geeft de beveiligingsklasse aan, d.w.z. de graad van bescherming tegen vaste voorwerpen en vocht. Een apparaat met **IP 23** is bestemd voor gebruik zowel binnen- als buitenshuis.

4 INSTALLATIE

De installatie dient door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd.

4.1 Plaatsing

Plaats de koeleenheid zo dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd worden.

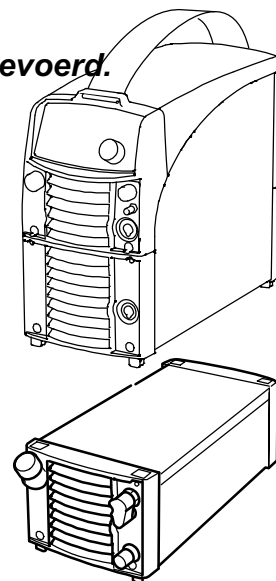
4.2 Netspanning

De koeleenheid wordt verbonden met de voedings- en besturingskabels van de stroombron, zie pagina 150.

4.3 Lasapparatuur aansluiten

De installatie dient door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd.

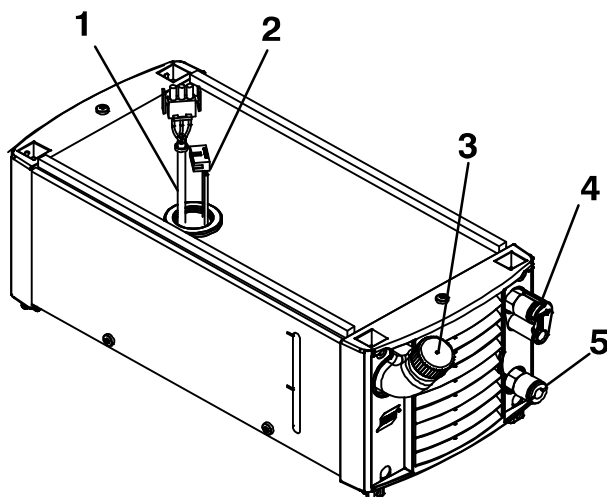
Zie de installatie-instructies op pagina 150.



5 GEBRUIK

De algemene veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van de hier beschreven uitrusting vindt u op pagina 144. Lees deze voorschriften zorgvuldig door, voordat u de uitrusting in gebruik neemt.

5.1 Aansluitingen



- 1 Aansluiting voor de voedingskabel van de stroombron
- 2 Aansluiting voor de besturingskabel van de stroombron
- 3 Koelmiddel bijvullen
- 4 BLAUWE aansluiting, met ELP* voor koelmiddel van koeleenheid
- 5 RODE aansluiting, voor koelmiddel naar koeleenheid

* ELP = ESAB Logic Pump, zie 5.2.

5.2 Wateraansluiting

De koeleenheid is uitgerust met een detectiesysteem **ELP** (ESAB Logic Pump) dat controleert of de waterslangen zijn aangesloten. Bij aansluiting van een watergekoelde TIG-toorts start de koeling automatisch.

De waterdetectie werkt alleen bij stroombronnen die met de ELP-functie zijn uitgerust.

Opmerking! Er kan geen waterstroombeveiliging in de CoolMini worden geïnstalleerd.

6 ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud is belangrijk voor een veilige, betrouwbare werking.

Alleen personen met de juiste elektrische kennis (bevoegd personeel) mogen de veiligheidsplaten verwijderen.



LET OP!

Alle garantievoorwaarden van de leverancier komen te vervallen als de klant zelf tijdens de garantieperiode reparaties uitvoert.

6.1 Inspectie en reiniging

BELANGRIJK! *Voordat u de koeleenheid reinigt, moet u deze van de netspanning loskoppelen!*

Vooraf in vuile werkomgevingen bevat de luchtstroom in de koeleenheid deeltjes die in het koelelement achterblijven. Dit leidt tot een verminderde koelcapaciteit. Blaas het koelelement daarom regelmatig schoon met perslucht.

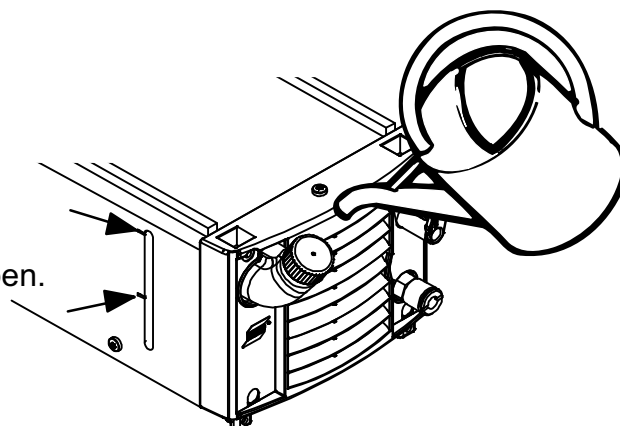
Verwijder het rechterzijpaneel en blaas het filter met perslucht schoon.

Ververs het koelmiddel ongeveer eens per jaar.

6.2 Koelmiddel bijvullen

Gebruik bij voorkeur koelmiddel van ESAB. Zie accessoires op pagina 157.

- Vul met koelmiddel.
(Het vloeistofniveau dient zich tussen de maximum- en minimummarkering te bevinden.)
- Maak de koelwaterslang voor uitgaand koelwater (blauwe aansluiting van TIG-toorts) los, zodat eventueel aanwezige lucht kan ontsnappen.
- Sluit de koelwaterslang weer aan.



Opmerking! Het koelmiddel moet worden bijgevuld als er een lastoorts of aansluitkabels van 5 meter of langer worden aangesloten. Wanneer u het waterniveau wilt aanpassen door water toe te voegen, hoeft u de koelwaterslang niet los te maken.

De temperatuur van het koelmiddel dient onder 70° C te blijven.



LET OP!

Het koelmiddel dient te worden verwerkt als chemisch afval.

7 PROBLEMEN OPLOSSEN

Voer deze aanbevolen controles uit voordat u contact opneemt met een erkende reparateur.

Storing	Oplossing
Slechte koelresultaten	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig het koelelement met perslucht. • Controleer het koelmiddelniveau.

8 RESERVEONDERDELEN BESTELLEN

Reparaties en elektrisch onderhoud moeten worden uitgevoerd door een erkende ESAB-onderhoudsmonteur.

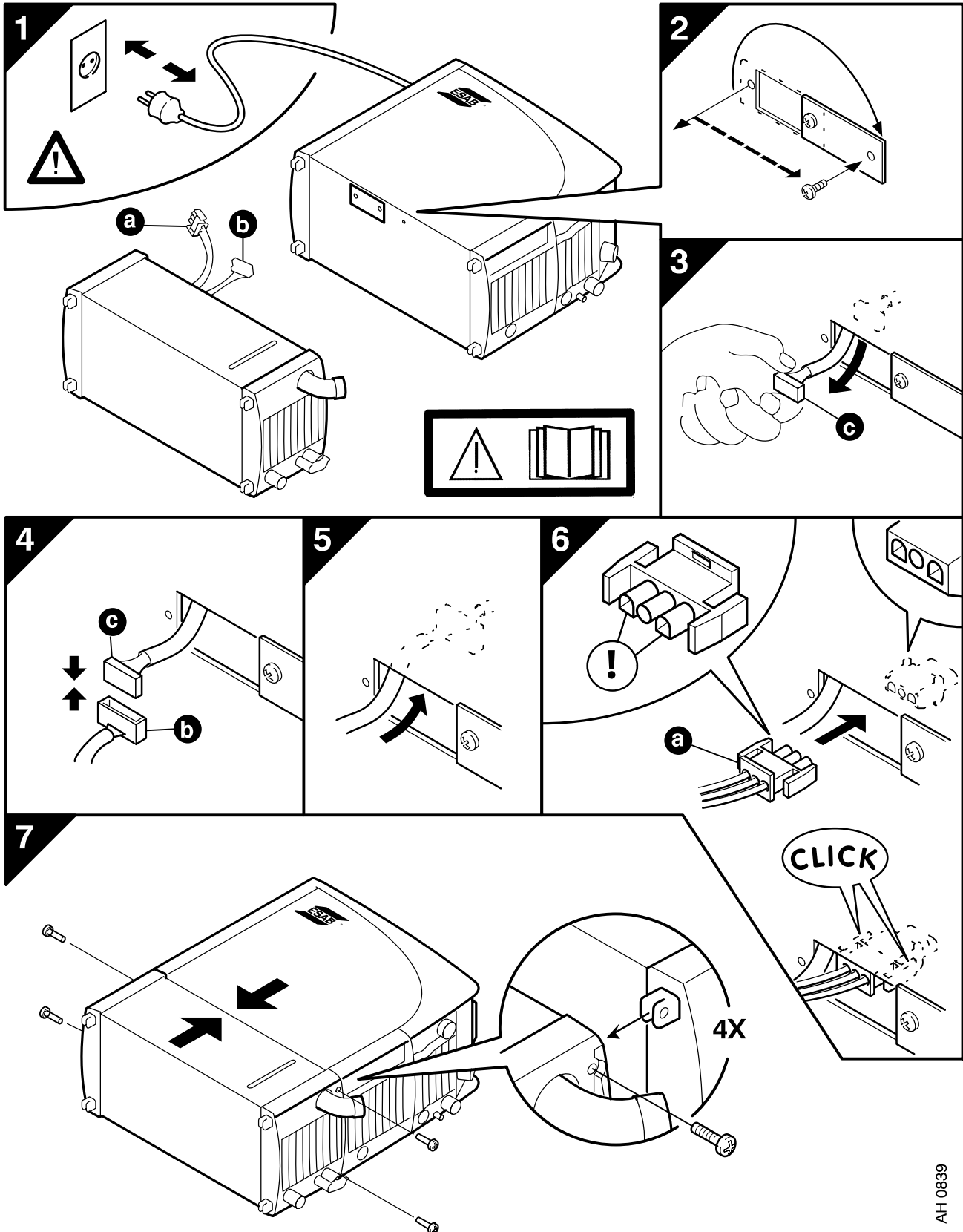
Gebruik alleen originele ESAB-onderdelen.

CoolMini is zodanig geconstrueerd en getest dat deze voldoet aan de internationale en Europese norm IEC/EN 60974-2 en IEC/EN 60974-10. Na onderhoud- of reparatiewerkzaamheden dient de uitvoerende instantie erop toe te zien dat het product nog steeds voldoet aan de bovengenoemde norm.

Reserveonderdelen kunt u bestellen via de ESAB-dealer. Zie de laatste pagina van deze publicatie.

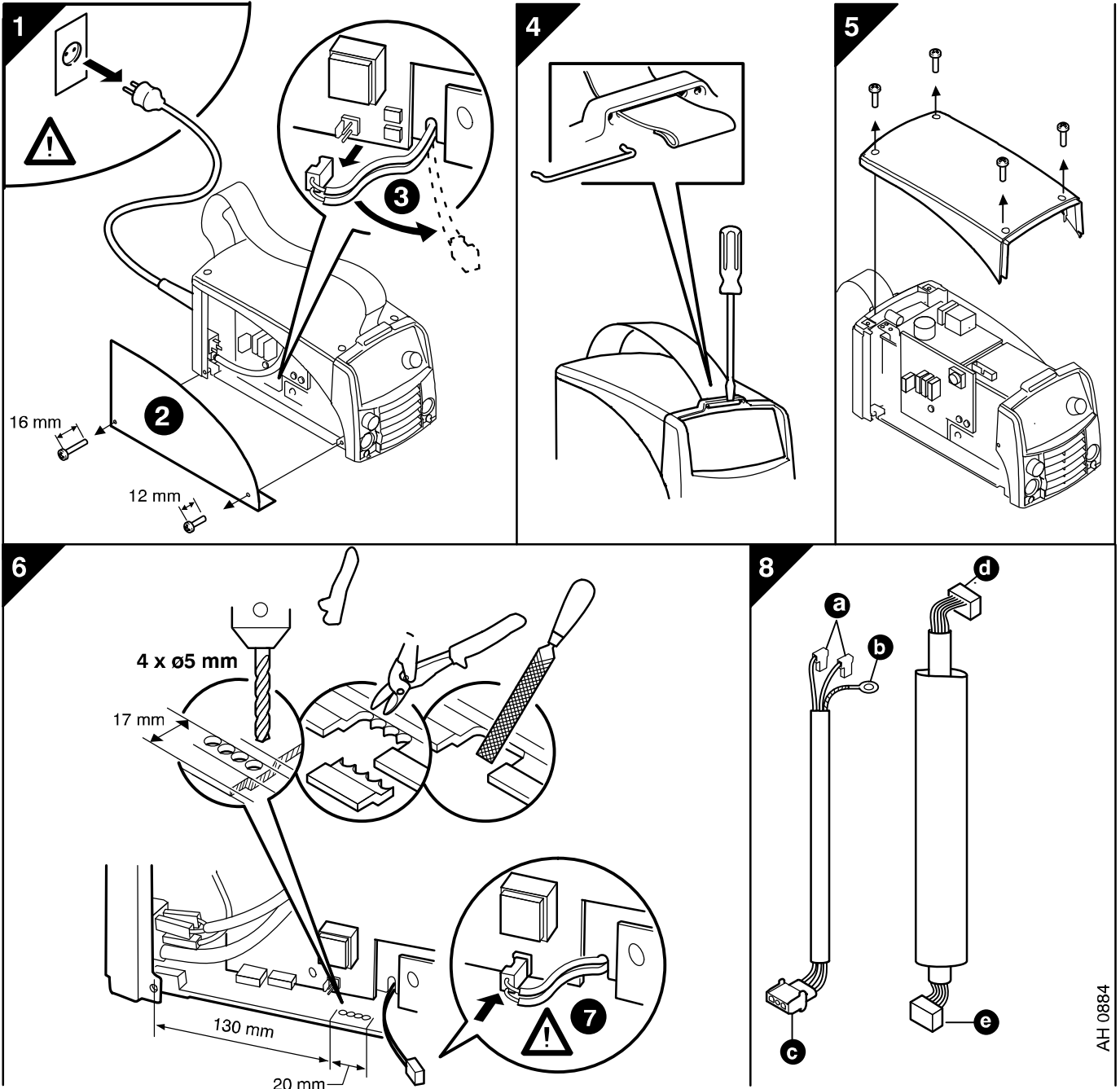
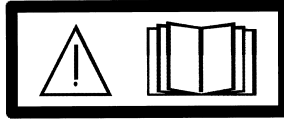
Montagevoorschriften

CoolMini + Tig 2200i AC/DC

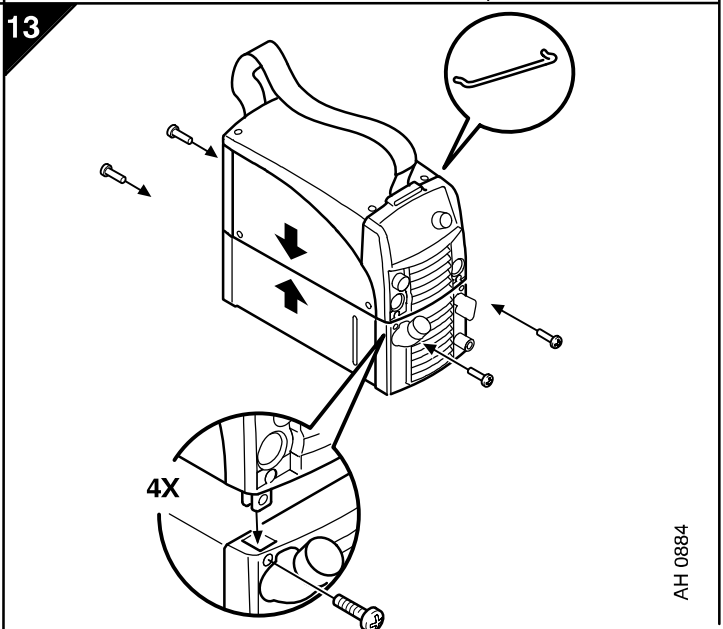
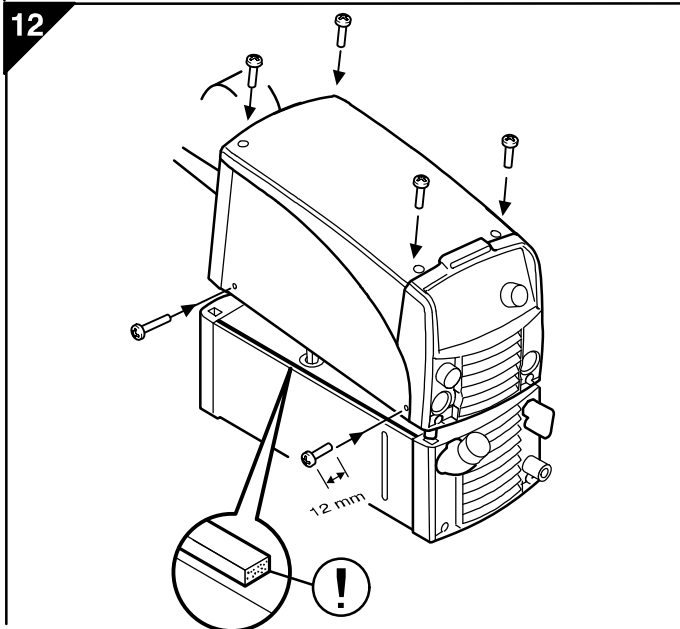
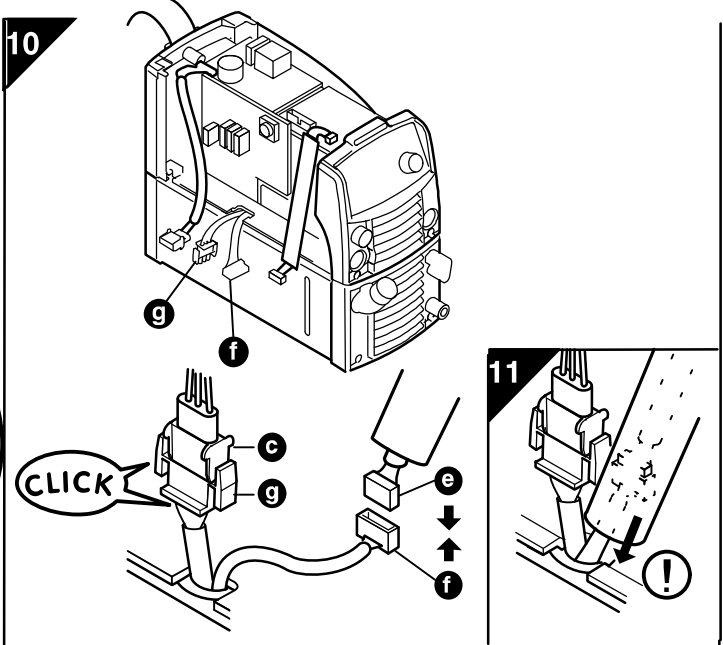
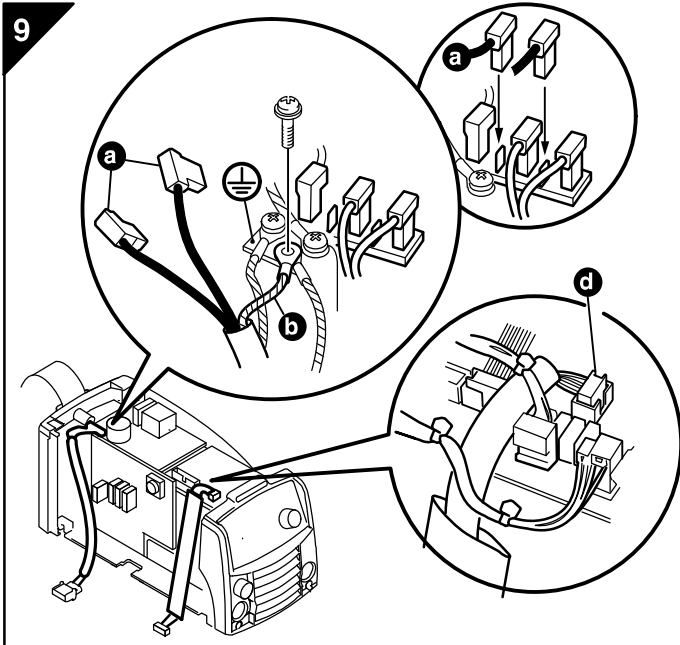


AH 0839

CoolMini + Tig 2200i

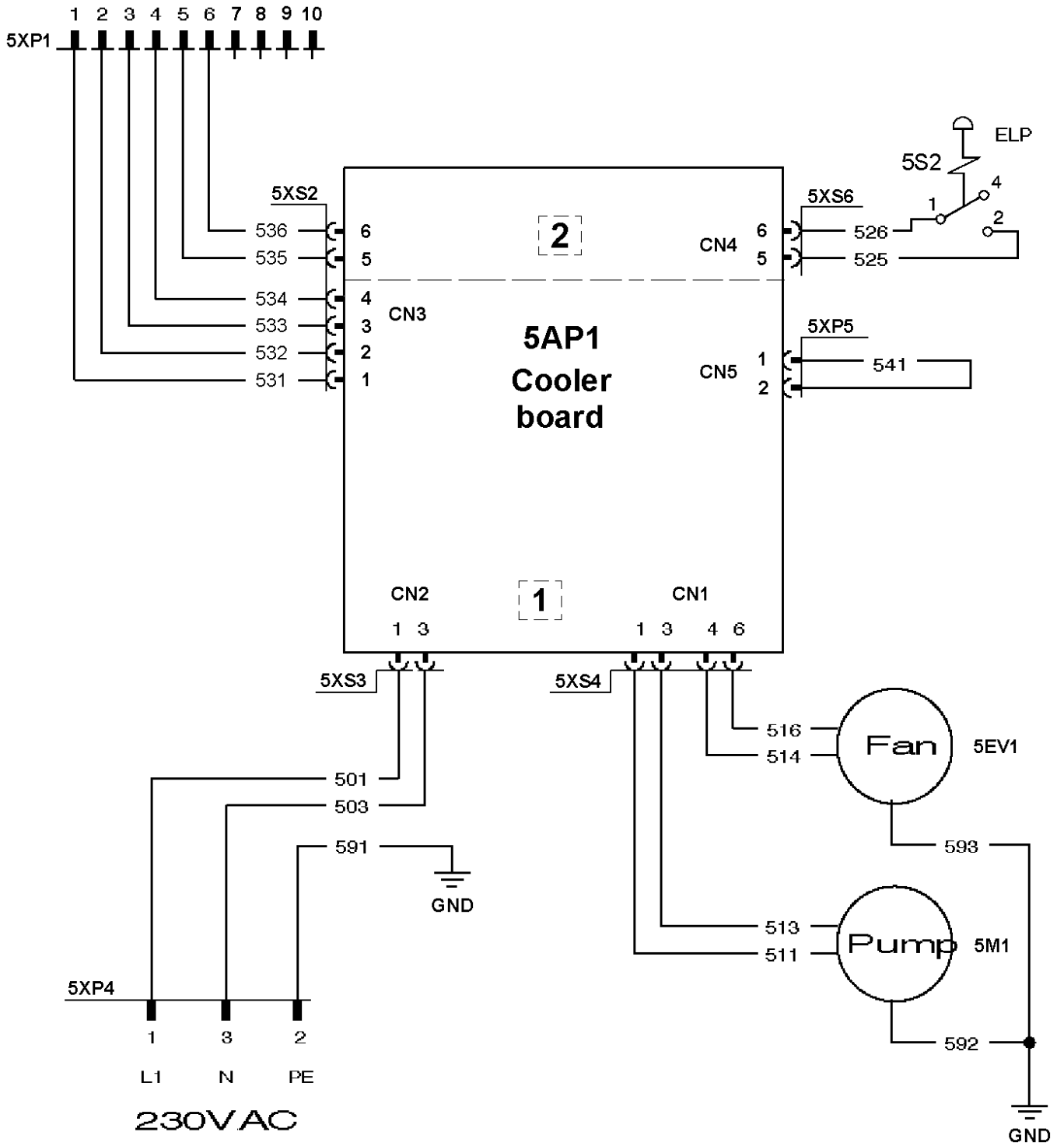


AH 0884

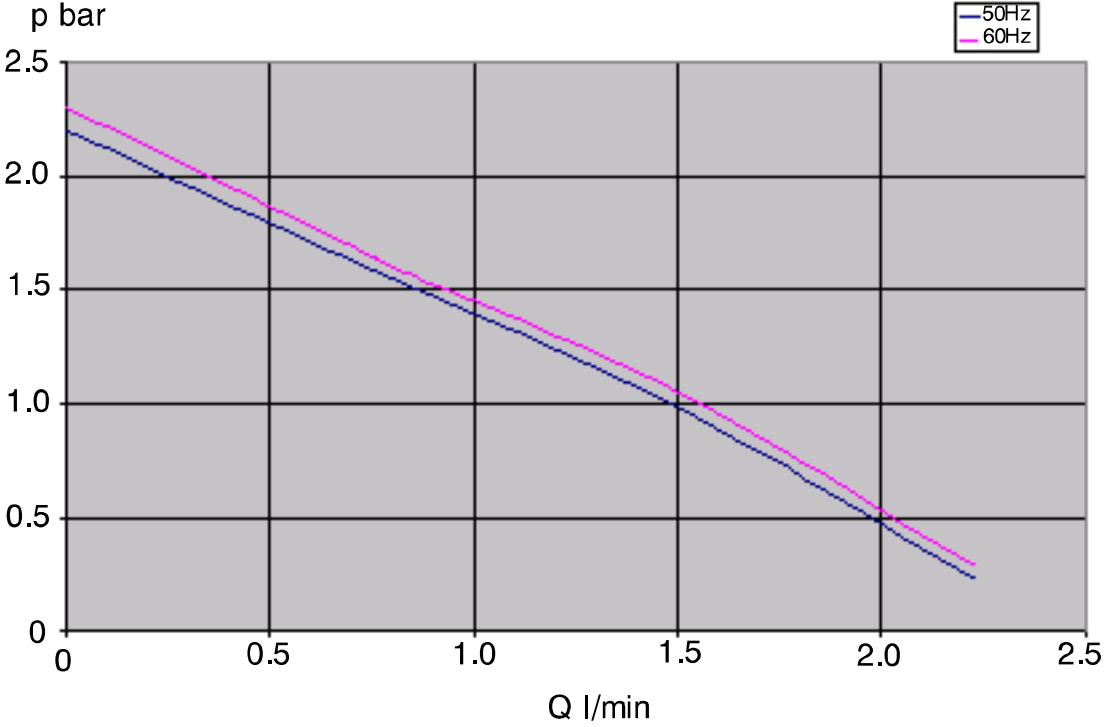


AH 0884

Schema

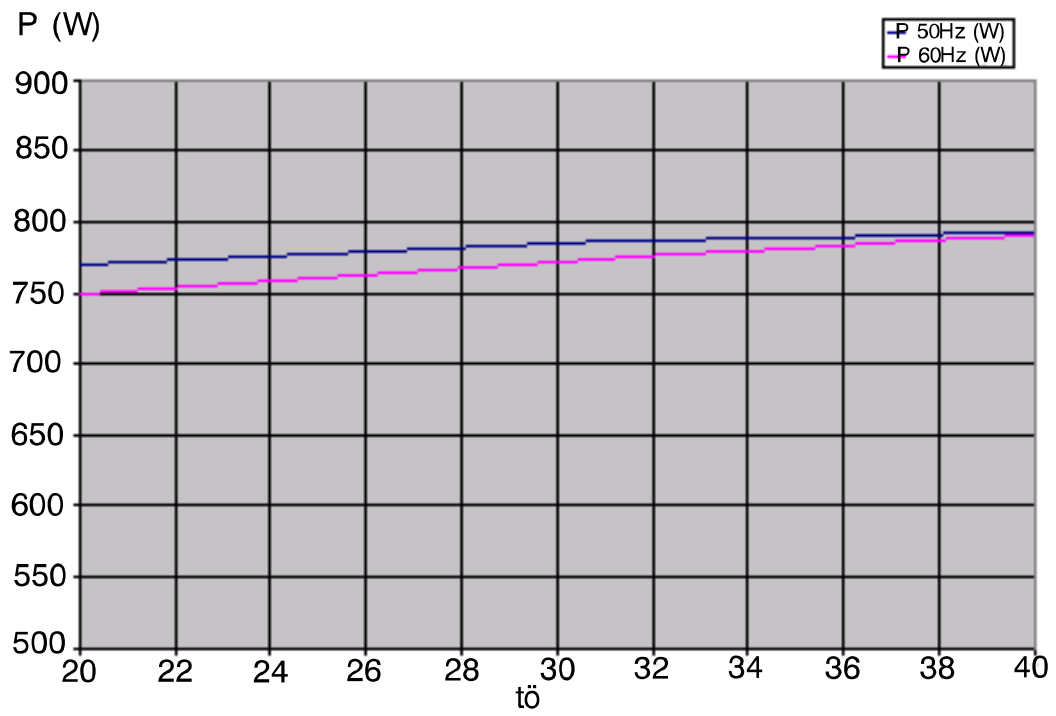


Pompgegens



p = Pompdruk
Q = Debiet

Koelgegens

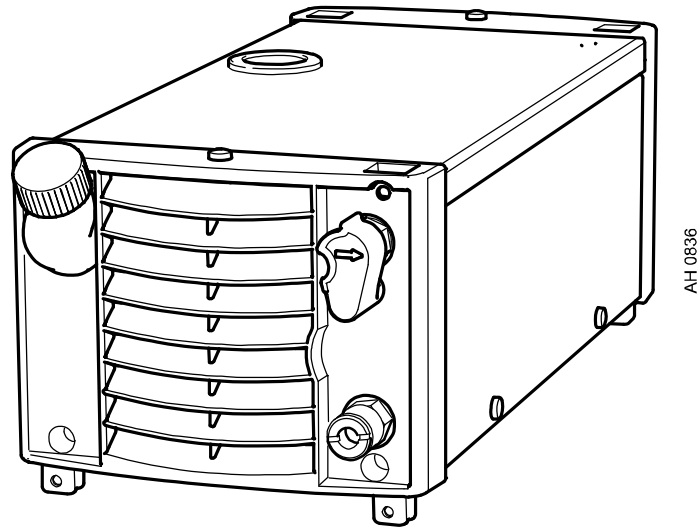


P = Vermogen

t_0 = temperatuurverschil °

CoolMini

Bestelnummer



Ordering no.	Denomination	Type
0460 144 880	Cooling unit	CoolMini

Filename	Type	Product
0459 839 015	Spare parts list	CoolMini

Technical documentation is available on the Internet at www.esab.com

CoolMini

Accessoires



Coolant 50% water and 50% ready mixed
mono-ethylene glycol (10 l) 0007 810 012

Assembly kit. For connection of the
CoolMini to the Tig 2200i 0460 509 880

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe AUSTRIA ESAB Ges.m.b.H Vienna-Liesing Tel: +43 1 888 25 11 Fax: +43 1 888 25 11 85 BELGIUM S.A. ESAB N.V. Brussels Tel: +32 2 745 11 00 Fax: +32 2 745 11 28 BULGARIA ESAB Kft Representative Office Sofia Tel/Fax: +359 2 974 42 88 THE CZECH REPUBLIC ESAB VAMBERK s.r.o. Vamberk Tel: +420 2 819 40 885 Fax: +420 2 819 40 120 DENMARK Aktieselskabet ESAB Herlev Tel: +45 36 30 01 11 Fax: +45 36 30 40 03 FINLAND ESAB Oy Helsinki Tel: +358 9 547 761 Fax: +358 9 547 77 71 FRANCE ESAB France S.A. Cergy Pontoise Tel: +33 1 30 75 55 00 Fax: +33 1 30 75 55 24 GERMANY ESAB GmbH Solingen Tel: +49 212 298 0 Fax: +49 212 298 218 GREAT BRITAIN ESAB Group (UK) Ltd Waltham Cross Tel: +44 1992 76 85 15 Fax: +44 1992 71 58 03 ESAB Automation Ltd Andover Tel: +44 1264 33 22 33 Fax: +44 1264 33 20 74 HUNGARY ESAB Kft Budapest Tel: +36 1 20 44 182 Fax: +36 1 20 44 186 ITALY ESAB Saldatura S.p.A. Bareggio (Mi) Tel: +39 02 97 96 8.1 Fax: +39 02 97 96 87 01 THE NETHERLANDS ESAB Nederland B.V. Amersfoort Tel: +31 33 422 35 55 Fax: +31 33 422 35 44	NORWAY AS ESAB Larvik Tel: +47 33 12 10 00 Fax: +47 33 11 52 03 POLAND ESAB Sp.zo.o. Katowice Tel: +48 32 351 11 00 Fax: +48 32 351 11 20 PORTUGAL ESAB Lda Lisbon Tel: +351 8 310 960 Fax: +351 1 859 1277 ROMANIA ESAB Romania Trading SRL Bucharest Tel: +40 316 900 600 Fax: +40 316 900 601 RUSSIA LLC ESAB Moscow Tel: +7 (495) 663 20 08 Fax: +7 (495) 663 20 09 SLOVAKIA ESAB Slovakia s.r.o. Bratislava Tel: +421 7 44 88 24 26 Fax: +421 7 44 88 87 41 SPAIN ESAB Ibérica S.A. Alcalá de Henares (MADRID) Tel: +34 91 878 3600 Fax: +34 91 802 3461 SWEDEN ESAB Sverige AB Gothenburg Tel: +46 31 50 95 00 Fax: +46 31 50 92 22 ESAB international AB Gothenburg Tel: +46 31 50 90 00 Fax: +46 31 50 93 60 SWITZERLAND ESAB AG Dietikon Tel: +41 1 741 25 25 Fax: +41 1 740 30 55 UKRAINE ESAB Ukraine LLC Kiev Tel: +38 (044) 501 23 24 Fax: +38 (044) 575 21 88	North and South America ARGENTINA CONARCO Buenos Aires Tel: +54 11 4 753 4039 Fax: +54 11 4 753 6313 BRAZIL ESAB S.A. Contagem-MG Tel: +55 31 2191 4333 Fax: +55 31 2191 4440 CANADA ESAB Group Canada Inc. Mississauga, Ontario Tel: +1 905 670 02 20 Fax: +1 905 670 48 79 MEXICO ESAB Mexico S.A. Monterrey Tel: +52 8 350 5959 Fax: +52 8 350 7554 USA ESAB Welding & Cutting Products Florence, SC Tel: +1 843 669 44 11 Fax: +1 843 664 57 48 Asia/Pacific AUSTRALIA ESAB South Pacific Archerfield BC QLD 4108 Tel: +61 1300 372 228 Fax: +61 7 3711 2328 CHINA Shanghai ESAB A/P Shanghai Tel: +86 21 2326 3000 Fax: +86 21 6566 6622 INDIA ESAB India Ltd Calcutta Tel: +91 33 478 45 17 Fax: +91 33 468 18 80 INDONESIA P.T. ESABindo Pratama Jakarta Tel: +62 21 460 0188 Fax: +62 21 461 2929 JAPAN ESAB Japan Tokyo Tel: +81 45 670 7073 Fax: +81 45 670 7001 MALAYSIA ESAB (Malaysia) Snd Bhd USJ Tel: +603 8023 7835 Fax: +603 8023 0225 SINGAPORE ESAB Asia/Pacific Pte Ltd Singapore Tel: +65 6861 43 22 Fax: +65 6861 31 95	SOUTH KOREA ESAB SeAH Corporation Kyungnam Tel: +82 55 269 8170 Fax: +82 55 289 8864 UNITED ARAB EMIRATES ESAB Middle East FZE Dubai Tel: +971 4 887 21 11 Fax: +971 4 887 22 63 Africa EGYPT ESAB Egypt Dokki-Cairo Tel: +20 2 390 96 69 Fax: +20 2 393 32 13 SOUTH AFRICA ESAB Africa Welding & Cutting Ltd Durbanvill 7570 - Cape Town Tel: +27 (0)21 975 8924 Distributors <i>For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page</i> www.esab.com
---	--	--	---



www.esab.com

